Ko te Pukapuka a Mika

1 Ko te kupu a Ihowā i puta mai ki a Mika
Morahati i ngā rā o ngā kīngi o Hūrā, arā o
Iotama, o Ahata, o Hetekia, ko tāna i kite ai mō
Hamaria rāua ko Hiruhārama.

Ka Whakahuatia te Whakawātanga ki a Hamaria

2 Whakarongo e ngā iwi, e koutou katoa;
kia whai taringa mai, e te whenua,
me ngā mea katoa i roto i a koe;
ko te Ariki, ko Ihowā hei whakaatu i tō koutou
hē,
ko te Ariki mai i tōna temepara tapu.
3 Nō te mea, nanā, kei te puta mai a Ihowā i tōna
wāhi,
ka heke iho ia, ka takahi ki runga ki ngā
wāhi tiketike o te whenua.
4 Ā, ka rewa ngā maunga i raro i a ia,
ka ngātata ngā raorao,
ka rite ki te wāki i mua i te ahi,
ki ngā wai i ringihia ki te wāhi paripari.
5 Mō te hē o Hākopa, tēnei katoa,
mō ngā hara o te whare o Īharaira.
He aha te hē o Hākopa?
He teka ianei ko Hamaria?
He aha anō hoki ngā wāhi tiketike o Hūrā?
He teka ianei ko Hiruhārama?

6 "Mō reira ka meinga e ahau a Hamaria kia rite
ki te pūranga o te māra,

ki ngā whakatōkanga hoki o te māra wāina;
ka ringihia iho anō e ahau ōna kōhatu ki raro ki te raorao,
ā, ka hurahia e ahau ōna tūranga.
7 Ā, ka wāwāhia āna whakapakoko, mongamonga ana,
ka tahuna hoki ōna utu katoa ki te ahi,
ā, ka takoto kau i ahau āna whakapakoko katoa.
He mea āmene hoki nāna ki te utu a te wahine kairau,
ā, ka hoki atu anō hei utu ki te wahine kairau.”

Te Tarukitanga o ngā Pā o Hūrā

8 Mō reira ka tangi ahau, ka auē,
ka haere ahau, tīhore rawa ngā kākahu, tahanga kau;
ka rite tāku tangi ki tā ngā kurī mohoao,
tāku uhunga ki tā ngā otereti.
9 Nō te mea ko ōna patunga e kore e mahu;
kua tae rawa nei hoki ki a Hūrā;
kua tae ki te kūwaha o tāku iwi,
arā ki Hiruhārama.
10 Kaua e whakaaturia ki Kāta,
kaua rawa e tangi;
kua okeoke ahau i roto i te puehu
i Pētere Āpara.
11 Haere atu korua,
e te wahine e noho ana i Hapiri,
i te takoto tahanga, i te whakamā;
kāhore anō te wahine e noho ana
i Taanana i puta mai;
ka tangohia atu i a koutou
e te tangihanga o Pete-Etere tōna tūranga.

12 I tatari hoki te wahine e noho ana i Maroto ki te pai,
me te mānukanuka anō;
nō te mea kua heke iho te kino i a Ihowā
ki te kūwaha o Hiruhārama.
13 Whakamaua te hāriata ki te hōiho tere,
e te wahine e noho ana i Rakihi.
Ko ia te tīmatanga o te hara
o te tamāhine a Hiona;
kua kitea nā hoki
ngā hē o Īharaira i roto i a koe.
14 Mō reira ka hoatu e koe he hākari poroporoaki
ki Morehetekata;
hei mea teka ngā whare o Akatipi
ki ngā kīngi o Īharaira.
15 Tēnei ake ka kawea atu e ahau ki a koe,
e te wahine e noho ana i Mareha,
te tangata e whiwhi ki a koe;
ka tae te korōria o Īharaira ki Aturama rā anō.
16 Moremorea tōu māhunga, kutikutia hoki,
mō āu tamariki i āhuareka ai;
whakanuia tōu pākira kia rite ki tō te ēkara;
kua mawehe atu hoki rātou i a koe, kua whakaraua.

2

He Whiunga i te Hunga i Whakawhere i te Hunga Rawakore

1 Auē te mate mō te hunga e whakaaro nā ki te hē,
e mahi nā i te kino i runga i ō rātou moenga!
Tākiri rawa ake te ata kua mahia e rātou,
nō te mea kei roto i te kaha o tō rātou ringa.
2 E hiahia ana rātou ki ngā māra, tangohia ake;

ki ngā whare hoki riro tonu i a rātou.
E whakatupuria kinotia ana e rātou tētahi
tangata me tōna whare,
te tangata rawa nei me tōna wāhi tupu.

3 Mō reira ko te kupu tēnei a Ihowā:
“Nanā, ka whakaaroa e ahau he kino mō tēnei
hapū,
e kore ai e whakawāteatia e koutou ō koutou
kakī i reira,
e kore anō koutou e haere whakapehapeha;
he kino hoki tēnei wā.
4 I taua rā ka ara i a rātou tētahi whakatauki mō
koutou,
ka tangi hoki i tētahi tangi mamae nui,
ā, ka mea, ‘Kua pāhuatia rawatia tātou;
kua puta kē i a ia te wāhi o tāku iwi.
Auē, tāna wehenga atu i ahau!
Wehea ana e ia ā tātou māra mā te hunga
whakakeke.’ ”
5 Mō reira kāhore he tangata māu hei maka i te
taura a te rota
i roto i te whakaminenga a Ihowā.

6 “Kaua koutou e poropiti,” ko tā rātou poropiti
tēnei.
“E kore rātou e poropiti ki ēnā;
e kore ngā taunu e haere atu.”

7 E kīia ianei, e te whare o Hākopa:
“Kua kūiti te Wairua o Ihowā?
Ko āna mahi ianei ēnei?”

“He teka ianei he mahi pai tā āku kupu
ki te tangata e tika ana te haere?

8 Otiia, nō ēnei rā nei anō ka whakatika ake tāku iwi
ānō he hoariri;
e tīhorea atu ana e koutou te koroka i te kākahu
o te hunga e haere kore wehi noa atu ana
ānō he tangata e ngākaukore ana ki te whawhai.
9 Kua oti ngā wāhine o tāku iwi te pei e koutou
i roto i ō rātou whare āhuareka;
kua tangohia e koutou tōku korōria
i ā rātou tamariki nonohi ā ake ake.
10 Whakatika, haere;
ehara hoki tēnei i tō koutou okiokinga;
he mea hoki mō te poke e whakangaro ana,
e whakangaro kino rawa ana.
11 Ki te kōrero teka tētahi tangata e haere ana i te hau, i te teka,
ki te mea, 'Ka poropiti ahau ki a koe mō te wāina, mō te wai kaha,'
ko ia rawa anō hei poropiti mō tēnei iwi."

He Kī Taurangi ki ngā Mōrehu o Īharaira

12 "He pono ka kohikohi ahau i a koe katoa, e Hākopa;
he pono ka whakawhāititia e ahau ngā mōrehu o Īharaira.
Ka huihuia rātou e ahau, ka pērātia me ngā hipi o Potora;
ka rite ki te kāhui i waenganui o tō rātou taiepa,
ka nui tō rātou ngē i te tini hoki o te tangata.
13 Kua tae ake te kaiwāhi i tō rātou aroaro;
kua pakaru mai rātou ki waho,
kua tika i roto i te kūwaha, kua puta atu mā reira.

Kua haere atu tō rātou kīngi i mua i a rātou,
a Ihowā i tō rātou upoko.”

3

Ngā Ariki Kino me ngā Poropiti Kino

1 Ā, i mea ahau:
“Whakarongo mai, e ngā upoko o Hākopa,
e ngā ariki o te whare o Īharaira!
He teka ianei mō koutou te mātauranga ki te whakawā?
2 E kino nā ki te pai, e aroha nā ki te kino;
e tīhore nā i tō rātou kiri i ō rātou tinana,
i tō rātou kikokiko i ō rātou wheua;
3 e kai nā hoki i ngā kikokiko o tāku iwi;
e tīhore nā i tō rātou kiri i ō rātou tinana,
e wāwāhi nā i ō rātou wheua;
āe rā, e tapatapahia rawatia ana e rātou,
ānō he mea mō te kōhua,
ānō he kikokiko i roto i te kōhua nui.”

4 Ko reira rātou karanga ai ki a Ihowā,
heoi e kore ia e whakahoki kupu ki a rātou.
Āe rā, ka hunā e ia tōna mata ki a rātou i taua wā,
ka rite ki tō rātou kino i mahia e rātou.

5 Ko te kupu tēnei a Ihowā:
“Mō ngā poropiti e whakapōhēhē nei i tāku iwi,
e ngau nei ō rātou niho,
me te karanga, ‘He rongo māu’;
ā, ki te kāhore e komotia e tētahi he mea ki ō rātou māngai,

ka tino anga rātou ki te whakataka whawhai
ki a ia.
6 Mō reira ko te pō mō koutou,
e kore ai he kite ki a koutou;
ā, ka pōuri ki a koutou,
e kore ai koutou e kite tikanga;
ā, ka tō te rā ki ngā poropiti,
ā, ka mangu te awatea ki runga ki a rātou.
7 Ā, tērā e whakamā ngā matakite,
e numinumi hoki ngā tohunga tūāhu;
āe rā, tērā rātou katoa e ārai i ō rātou ngutu;
nō te mea kāhore he kupu whakahoki a te
Atua.”

8 Otiia, he pono, kua kī ahau i te kaha,
he mea nā te Wairua o Ihowā,
i te whakawā hoki, i te mana,
kia whakaaturia ai e ahau ki a Hākopa tōna poka
kē,
ki a Īharaira tōna hara.
9 Tēnā rā, whakarongo ki tēnei,
e ngā upoko o te whare o Hākopa,
e ngā ariki hoki o te whare o Īharaira,
e whakarihariha nā ki te whakawā,
e whakapeau kē nā i te tika katoa.
10 E hanga ana rātou i Hiona ki te toto,
i Hiruhārama ki te hē.
11 E whakawā ana ōna upoko, he mea nā te
patipati,
e whakaako ana ōna tohunga, he mea nā te
utu;
ko ōna poropiti nā te hiriwa i kite tikanga ai;
otiia kei te whakawhirinaki rātou ki a Ihowā, kei
te mea,

“He teka ianei kei roto a Ihowā i a tātou?
E kore tētahi hē e pā ki a tātou.”
12 Mō reira ka parautia a Hiona,
ānō he māra, he mea mō koutou,
ā, ka waiho a Hiruhārama hei pūranga,
ka rite hoki te maunga o te whare
ki ngā wāhi tiketike o te ngahere.

4

Te Rangimārie Mutungakore
(Ihāia 2.2-4)

1 Otiia, tēnei ake kei ngā rā whakamutunga
ka whakapūmautia te maunga i tō Ihowā whare
ki te tihi o ngā maunga,
ā, ka hikitia ki runga ake i ngā pukepuke,
ā, ka rere ngā iwi ki reira.
2 Ā, he maha ngā iwi e haere, e mea:
“Haere mai koutou, tātou ka haere ki runga ki te
maunga o Ihowā,
ki te whare o te Atua o Hākopa,
ā, māna tātou e whakaako ki āna ara;
ka haere hoki tātou i āna huarahi.”

Nō te mea ka puta mai te ture i Hiona,
te kupu hoki a Ihowā i Hiruhārama.
3 Ā, ka whakarite whakawā ia i waenganui i ngā
iwi maha,
ka rīria hoki e ia te hē o ngā iwi kaha i
tawhiti;
ā, ka patupatua e rātou ā rātou hoari hei hea
parau,
ā rātou tao hei mea tapahi manga.
E kore tētahi iwi e hāpai hoari ki tētahi iwi,

ā, heoi anō tā rātou ako ki te whawhai.
4 Engari ka noho rātou, ia tangata, ia tangata,
i raro i tāna wāina, i raro i tāna piki;
ā, kāhore he tangata hei whakawehi i a rātou;
nā te māngai hoki o Ihowā o ngā mano te
kōrero.

5 Ka haere hoki ngā iwi katoa,
ia tangata, ia tangata, i runga i te ingoa o
tōna atua,
ā, ka haere tātou i runga i te ingoa o Ihowā,
o tō tātou Atua ā ake ake.

Ka Hoki mai a Īharaira i te Manene

6 "Ā taua rā," e ai tā Ihowā,
"ka huihuia e ahau te wahine e totitoti ana,
ka whakaminea te wahine i peia atu,
me ia anō i whakatupuria kinotia e ahau;
7 ā, ka meinga e ahau te wahine e totitoti ana hei
mōrehu,
me te wahine i makā atu ki tawhiti hei iwi
kaha;
ā, ka kīngi a Ihowā ki a rātou ki Maunga Hiona
āianei ā ake tonu atu.
8 Nā, ka tae mai ki a koe, e koe, e te pourewa o te
kāhui,
e te taumaihi o te tamāhine a Hiona;
āe rā, ka tae mai ki a koe te kīngitanga ō mua rā,
te kīngitanga o te tamāhine a Hiruhārama."

9 Nā, he aha koe i hāmama ai?
Kāhore ianei he kīngi i roto i a koe,
kua ngaro rānei tōu kaiwhakatakoto whakaaro,
i mau pū ai koe i te mamae
me te mea he wahine e whānau ana?

10 Whakamamae, e ngana kia puta ki waho, e te
tamāhine a Hiona,
kia rite ki te wahine e whānau ana.
Nō te mea ko āianei koe puta ai i roto i te pā,
ā, ka noho ki te pārae,
ā, ka tae ki Papurōna rā anō;
hei reira koe ka whakaorangia;
hei reira a Ihowā hoko ai i a koe
i te ringa o ōu hoariri.

11 Nā, tōna maha o ngā iwi kua huihui ki te
whawhai ki a koe,
e mea ana, “Tukua ia kia whakapokea,
kia kite atu tō tātou kanohi i tāna koronga i
runga i Hiona.”
12 Otirā, kāhore rātou e mātau
ki ngā whakaaro o Ihowā,
kāhore hoki e mōhio ki tāna i whakatakoto ai;
kua kohikohia hoki rātou e ia
ānō he paihere ki te patunga wīti.

13 “Whakatika ki te patu wīti,
e te tamāhine a Hiona;
ka meinga hoki e ahau tōu haona hei rino,
ka meinga hoki e ahau ōu pāua hei parāhi;
ā, he maha ngā iwi e patupatua e koe ā
mongamonga noa;
ā, māu e whakatapu mā Ihowā ngā mea i
apohia mai e rātou,
ō rātou rawa mā te Ariki o te whenua katoa.”

5

1 Nā ināianei, ka whakahuihui ā-rōpū koe i a koe,

e te tamāhine a ngā rōpū;
kua oti tātou te whakapae e ia;
ka patua e rātou ki te rākau te pāpāringa
o te kaiwhakawā o Īharaira.

Te Kāwana i Ahu mai i Pēterehema

2 “Nā, ko koe, e Pēterehema Ēparata,
he iti nei i roto i ngā mano o Hūrā,
e puta mai i roto i a koe
tētahi māku hei kāwana mō Īharaira;
ko ōna putanga nōnamata,
nō ngā rā o tua iho.”

3 Mō reira rātou ka tukua atu ai e ia,
kia tae rā anō ki te wā e whānau ai tēnei e whakamamae nei;
hei reira ngā toenga o ōna tuākana hoki ai
ki ngā tama a Īharaira.

4 Ā, ka tū ia, ka whāngai i tāna kāhui i runga i te kaha o Ihowā,
i runga hoki i te nui o te ingoa o Ihowā, o tōna Atua;
ā, ka noho rātou; nō te mea ākuanei ia ka nui,
ki ngā pito rā anō o te whenua;
5 ā, ko tēnei tangata hei maunga rongo mō tātou.

Ina tae mai te Ahiriana ki tō tātou whenua,
ā, ka takahi ki ō tātou whare kīngi,
hei reira ara ai i a tātou hei whawhai ki a ia ētahi hēpara tokowhitu
me ētahi tāngata rangatira tokowaru.
6 Ā, ka whakamōtītia e rātou te whenua o Ahiria ki te hoari,

te whenua hoki o Nimiroro i ōna tomokanga.
Nā, ka whakaorangia tātou e ia i te Ahiriana,
ina haere mai ia ki tō tātou whenua,
ina takahi ia i roto i ō tātou rohe.

He Whakawāteatanga me te Whakawhiunga

7 Ā, ka rite ngā toenga o Hākopa
i roto i ngā iwi maha ki te tōmairangi a Ihowā,
ki ngā kōuaua i runga i te tarutaru;
e kore nei e whanga ki te tangata,
e kore anō e tatari ki ngā tama a te tangata.
8 Nā, ka waiho te toenga o Hākopa i roto i ngā tauiwi,
i roto i ngā iwi maha;
ka rite ki te raiona i roto i ngā kararehe o te ngahere,
ki te kūao raiona i roto i ngā kāhui hipi;
nā, ki te tika atu ia i waenga,
ka takatakahia e ia, ka haehaea,
kāhore hoki he kaiwhakaora.
9 Whakaarahia tōu ringa ki runga ake i ōu hoariri,
hātepea atu hoki ōu hoariri katoa.

10 "Nā, i taua rā," e ai tā Ihowā
"ka hātepea atu e ahau āu hōiho i roto i a koe,
ka kore anō i ahau āu hāriata;
11 ā, ka whakakorea atu e ahau ngā pā o tōu whenua,
ka wāwāhia anō e ahau ōu pā kaha katoa;
12 ka hātepea atu hoki e ahau ngā mākutu i roto i tōu ringa,

ā, ka kore ngā tohunga māori i roto i a koe.
13 Ka hātepea atu hoki e ahau āu whakapakoko,
me āu pou whakaahua i roto i a koe;
ā, e kore koe e koropiko i muri nei ki te mahi a
ōu ringa.
14 Ka hūtia anō e ahau āu Aherimi i roto i a koe;
ā, ka hunā e ahau ōu pā.
15 Ka rapua hoki e ahau he utu i ngā tauiwi
i runga i te riri, i te weriweri,
kīhai nei rātou i whakarongo.”

6

Te Take a Ihowā ki a Īharaira

1 Whakarongo koutouināianei ki te kupu i
kōrerotia e Ihowā:
“Whakatika, totohe ki ngā maunga,
kia rangona hoki tōu reo e ngā pukepuke.
2 Whakarongo, e ngā maunga nei, ki tā Ihowā
totohe,
e koutou hoki, e ngā tūranga kaha o te
whenua;
he totohe hoki tā Ihowā ki tāna iwi,
ā, ka rīria e ia te hē o Īharaira.

3 “E tāku iwi, i aha ahau ki a koe?
He ahatanga nāku i hōhā ai koe?
Whakaaturia mai tōku hē!
4 Nāku nā hoki koe i kawe mai i te whenua o
Īhipa,
nāku anō koe i hoko i roto i te whare
pononga;
ā, i ungā atu e ahau a Mohi,
a Ārona, a Miriama ki mua i a koe.

5 Kia mahara, e tāku iwi, ki te whakaaro i
whakatakotoria
e Pāraka kīngi o Moapa,
ki te kupu hoki i whakahokia ki a ia
e Paraama tama a Peoro;
maharatia i Hitimi tae noa ki Kirikara,
kia mōhio ai koutou ki ngā mahi tika a
Ihowā.”

Tā Ihowā i Hiahia ai

6 He aha tāku e haere ai ahau ki te aroaro o
Ihowā,
e piko ai ki te Atua i runga?
He patunga tapu rānei te mea e haere ai ahau ki
tōna aroaro,
he kūao tau tahi rānei?
7 E manako rānei a Ihowā ki ngā mano o ngā hipi
toa,
ki ngā mano kotahi tekau rānei o ngā awa
hinu?
Me hoatu rānei e ahau tāku mātāmua hei utu mō
tāku poka kē,
te hua o tōku kōpū mō te hara o tōku wairua?
8 Kua whakaaturia e ia ki a koe, e te tangata, te
mea pai;
ā, he aha tā Ihowā e rapu nei ki a koe,
heoi anō ko te whakawā tika, ko te pai ki te tohu
tangata,
ko te whakaiti me te haere tahi i tōu Atua?

Ka Whiua te Tinihanga me te Whakarekereke

9 E karanga ana te reo o Ihowā ki te pā,
ā, ka kite te tangata whakaaro nui i tōu
ingoa:

“Whakarongo ki te whiu, ki a ia hoki nāna i
whakarite.
10 Tērā anō rānei ngā taonga o te kino
kei roto i te whare o te tangata kino,
me te mēhua iti, whakarihariha anō?
11 Ka mā rānei ahau ki te kino ngā pāuna,
ki te tinihanga ngā weti i roto i te pūtea?
12 Kī tonu nā hoki i te tutū ōna tāngata taonga,
ā, kua kōrero teka ōna tāngata,
kei te tinihanga hoki ō rātou arero i roto i ō
rātou māngai.

13 “Mō reira kua whiua hoki koe e ahau ki te
mate taimaha;
kua meinga koe e ahau kia mokemoke,
hei utu mō ōu hara.
14 Ka kai koe, ā, kāhore e mākona;
ka waiho anō tōu whakaitinga i waenganui i
a koe;
ka tangohia atu anō e koe, heoi e kore e haere
ora i a koe;
ko te mea hoki e mauria atu e koe ka hoatu
e ahau ki te hoari.
15 Ka whakatō koe, ā, e kore e kokoti;
ka takahi koe i te ōriwa,
ā, e kore e whakawahi i a koe ki te hinu;
i te wāina hou, ā, e kore e inu i te wāina.
16 Nō te mea e mau ana ngā tikanga a Omori,
me ngā mahi katoa a te whare o Āhapa,
ā, e haere ana koutou i runga i ō rātou
whakaaro;
kia meinga ai koe e ahau kia ururua,
ā, ko ngā tāngata o konā hei whakahīanga
atu;

ā, ka mau ki a koutou te ingoa kino o tāku
iwi.”

7

Te Hēnga Katoa o te Iwi

1 Auē te mate i ahau!
He rite hoki ahau ki ngā kohikohinga o ngā hua
raumati,
ki ngā hamunga i te wā e whawhaki karepe
ana.
Kāhore he tautau hei kai;
e hiahia ana tōku wairua ki te hua piki
mātāmua.
2 Kua ngaro te tangata tapu i runga i te whenua,
kāhore hoki he tangata tika i roto i ngā
tāngata;
kei te whanga katoa rātou ki te toto;
kei te whai rātou i tōna hoa, i tōna hoa ki te
kupenga.
3 Kei runga ō rātou ringa i te mea kino kia mahia
mārietia e rātou;
ka tono te rangatira, kei te tatari hoki te
kaiwhakawā kia utua;
ā, ko te tangata nui, e puaki ana i a ia te nanakia
o tōna wairua;
nā, whiria tahitia ake e rātou.

4 Ko te tangata pai o rātou, rite tonu ki te
tūmatakuru;
ko te mea tino tika, kino atu i te taiepa
tātarāmoa.
Kua tae mai te rā o āu tūtei, arā te rā e whiua ai
koe;
ko āianei rātou pōkaikaha ai.
5 Kaua e whakapono ki te hoa,

kaua e whakawhirinaki ki te kaiārahi;
kaiponuhia ngā tatau o tōu māngai
ki te wahine e takoto nā i tōu uma.

6 E whakaiti ana hoki te tama ki te pāpā,
e whakatika atu ana te kōtiro ki tōna whaea,
te hunaonga ki tōna hungawai wahine;
ko ngā hoariri o te tangata ko ngā tāngata o tōna whare.
7 Tēnā ko ahau, ka titiro ahau ki a Ihowā;
ka tatari ahau ki te Atua o tōku whakaoranga;
tērā tōku Atua e rongo ki ahau.

Ka Mauria te Whakaoranga e Ihowā

8 Kei whakamanamana ki ahau e tōku hoariri;
ki te hinga ahau, ka ara anō ahau;
ki te noho ahau i te pōuri,
ko Ihowā hei whakamārama mōku.
9 Māku e waha te riri, o Ihowā,
kua hara nei hoki ahau ki a ia;
kia tohe rā anō ia i tāku tohe,
kia whakarite rā anō i tāku whakawā.
Ka whakaputaina ahau e ia ki waho ki te māramа,
ā, ka kite ahau i tōna tika.

10 Kātahi tōku hoariri ka kite,
ā, ka taupokina e te whakamā;
i kī mai rā hoki ia ki ahau,
“Kei hea a Ihowā, tōu Atua?”
Ka kite ōku kanohi i taua wahine;
ākuanei ia takahia ai,
pērātia ai me te paru o ngā ara.

He Poropiti mō te Whakaoranga

11 He rā hei hanganga mō ōu taiepa!
Ā taua rā ka matara rawa atu te tikanga i whakatakotoria.
12 Ā taua rā ka haere mai rātou ki a koe,
mai i Ahiria me ngā pā o Īhipa,
mai i Īhipa ki te awa,
mai i tētahi moana ki tētahi,
i tētahi maunga ki tētahi maunga.
13 Otiia ka ururuatia te whenua,
he mea mō te hunga e noho ana i reira,
mō ngā hua hoki o ā rātou mahi.

14 Whāngaia tāu iwi ki tāu rākau,
ngā hipi o tōu kāinga tupu,
e noho mokemoke nei i te ngahere
i waenganui o Karamere;
kia kai rātou ki Pahana, ki Kireara,
kia pērā me ngā rā o mua.

15 “Ka rite ki ngā rā i haere mai ai koe i te whenua o Īhipa,
ka whakaaturia e ahau ki a ia ngā mea whakamīharo.”

16 Ka kite ngā iwi, ka whakamā
ki tō rātou mārohirohi katoa;
ka kōpania tō rātou māngai ki tō rātou ringa,
ā, ka turi ō rātou taringa.
17 Ka mitimiti rātou i te puehu, ānō he nākahi;
ka oho wiri mai rātou i ō rātou piringa kōpiri,
ānō ko ngā mea ngōkingōki o te whenua;

ka haere wehi mai rātou ki a Ihowā, ki tō
tātou Atua,
ā, ka mataku ki a koe.

Te Aroha o Ihowā ki a Īharaira

18 Ko wai he Atua hei rite mōu, e muru nei i te
hē,
e whakarere noa nei i te poka kē
o ngā mōrehu o tōna wāhi tupu?
E kore ia e kawe tonu i tōna riri ā ake ake,
nō te mea e ngākau nui ana ia ki te tohu
tangata.
19 Tērā ia e tahuri anō, ka aroha ki a tātou;
ka pēhia e ia ō tātou kino ki raro ki ōna
waewae.
Ka pangā anō e koe ō rātou hara
ki ngā rire o te moana.
20 Ka whakatutukitia e koe te mea tika ki a
Hākopa,
te aroha ki a Āperahama,
ko tāu i oati ai ki ō mātou mātua
i ngā rā ō mua.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba